

No. 28159

**FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION
OF THE UNITED NATIONS,
ON BEHALF OF THE WORLD
FOOD PROGRAMME (WFP)
and
BRAZIL**

**Basic Agreement concerning assistance from the World Food
Programme. Signed at Brasília on 2 February 1987**

Authentic texts: English and Portuguese.

Registered ex officio on 1 June 1991.

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE,
AU NOM DU PROGRAMME
ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM)
et
BRÉSIL**

**Accord de base relatif à l'assistance du Programme alimen-
taire mondial. Signé à Brasília le 2 février 1987**

Textes authentiques : anglais et portugais.

Enregistré d'office le 1^{er} juin 1991.

**BASIC AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED NATIONS/FAO/
WORLD FOOD PROGRAMME AND THE FEDERATIVE RE-
PUBLIC OF BRAZIL CONCERNING ASSISTANCE FROM THE
WORLD FOOD PROGRAMME**

WHEREAS the Government of the Federative Republic of Brazil (hereinafter referred to as the Government) recognizes that the United Nations/FAO/World Food Programme (hereinafter referred to as the WFP) can give valuable assistance to economic and social development projects drawn up by it and therefore desires to avail itself of the opportunity of assistance from the WFP, and

WHEREAS the WFP is agreeable to affording such assistance at the specific request of the Government;

NOW THEREFORE, the Government and the WFP have entered into this Agreement embodying the conditions under which such assistance may be given by the WFP and utilized by the Government in accordance with the regulations of the WFP.

ARTICLE I

Assistance Requests and Assistance

1) The Government may request assistance in the form of food from the WFP for supporting economic and social development projects or for meeting emergency food needs arising from natural disasters or as the result of other emergency conditions.

2) Any request for assistance shall normally be presented by the Government in the form indicated by the WFP through the Representative of the WFP accredited to the Government.

3) The Government shall provide the WFP with all appropriate facilities and relevant information needed for assessing the request.

4) When it has been decided that the WFP will give assistance in respect of a development project, a Plan of Operations shall be agreed to by the Government and the WFP. In the case of emergency relief operations, letters of understanding

¹ Came into force provisionally upon signature on 2 February 1987, and definitively on 8 June 1990, the date on which the Government of Brazil notified the World Food Programme of the completion of its constitutional requirements, in accordance with article VIII (1).

shall be exchanged in lieu of the conclusion of a formal instrument between the Parties.

5) Each Plan of Operations shall indicate the terms and conditions upon which a project is to be carried out and shall specify the respective responsibilities of the Government and the WFP in implementing the project. The provisions of the present Basic Agreement shall govern any Plan of Operations concluded thereunder.

ARTICLE II

Execution of Development Projects and Emergency Operations

1) The primary responsibility for execution of development projects and emergency operations shall rest with the Government, which shall provide all personnel, premises, supplies, equipment, services and transportation and defray all expenditures necessary for implementation of any development project or emergency operation.

2) The WFP shall deliver commodities as a grant without payment at the port of entry or the frontier station and shall supervise and provide advisory assistance in the execution of any development project or emergency operation.

3) In respect of each project the Government shall designate, in agreement with the WFP, an appropriate agency to implement the project. Should there be more than one food assistance project in the country, the Government shall designate a central coordination agency for regulating supplies of food as between the WFP and the projects and between the projects themselves.

4) The Government shall provide all facilities to the WFP for observing all stages of implementation of development projects and emergency operations.

5) The Government shall ensure that the commodities supplied by the WFP are handled, transported, stored and distributed with adequate care and efficiency and that the commodities and the proceeds of their sale, when authorized, are utilized in the manner agreed upon between the Parties. In the event that they are not so utilized, the WFP may require the return to it of the commodities or the sales proceeds, or both, as the case may be.

6) In the event of failure by one Party to fulfill any of its obligations under this Agreement or under any agreement entered into by virtue thereof, the other Party may suspend the discharge of its obligations by so notifying the defaulting Party.

ARTICLE III

Information Concerning Projects and Emergency Operations

1) The Government shall furnish the WFP with such relevant documents as accounts, records, statements, reports and other information as the WFP may request concerning the execution of any development project or emergency operation, or its continued feasibility and soundness, or concerning the fulfilment by the Government of any of its responsibilities under the present Agreement or any agreement concluded by virtue thereof.

2) The Government shall keep the WFP informed regularly of the progress of execution of each development project or emergency operation.

3) The Government shall present to the WFP audited accounts of the use of commodities supplied by the WFP and of the proceeds of their sale in each development project at agreed intervals and at the end of the project.

4) The Government shall assist in any appraisal of a project that the WFP may undertake, as stated in the relevant Plan of Operations by maintaining and furnishing to the WFP records required for this purpose. Any final appraisal report prepared shall be submitted to the Government for its comments and subsequently to the United Nations/FAO Committee on Food Aid Policies and Programmes, together with any such comments.

ARTICLE IV

Assistance from other Sources

In the event that assistance towards the execution of a project, for which the WFP assistance has been conceded, is obtained by the Government from international sources other than the WFP, the Parties shall consult each other with a view to effective coordination of assistance from the WFP and these other sources.

ARTICLE V

The WFP Office

1) The WFP office in Brazil is connected to the office of United Nations Development Programme Resident Representative, who is also the Representative of the WFP accredited to the Government and who is assisted by a Deputy Representative who is in charge of the WFP office and holds the functional title of WFP Chief of Operations in Brazil.

2) If necessary, the WFP may have one or more sub-offices in the country for the proper monitoring of project activities and the advising of project authorities.

3) The Government shall grant to the person of the WFP Chief of Operations or to the senior WFP field officer, and the members of his family, the same status, privileges and immunities as those it has granted to the UNDP Deputy Resident Representative. The WFP Deputy Representative/Chief of Operations acts as WFP Representative a.i. when the WFP Representative/UNDP Resident Representative is out of the country or when no WFP Representative has been officially accredited to the Government.

ARTICLE VI

Facilities, Privileges and Immunities

1) The Government shall afford to officials and consultants of the WFP and to other persons performing services on behalf of the WFP such facilities as are afforded to those of the United Nations and Specialized Agencies and taking into consideration the Basic Agreement on Technical Assistance signed between the Government and the United Nations Specialized Agencies and the International Atomic Energy Agency (IAEA) on 29 December 1964¹ and any additional covenant to that Agreement subsequently signed between the Government and the UNDP or any other UN agency.

2) The Government shall apply the provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies² of the United Nations to the WFP, its property, funds and assets and to its officials and consultants.

3) The Government shall be responsible for dealing with any claims which may be brought by third parties against the WFP or against its officials, consultants or other persons performing services on behalf of the WFP under this Agreement, in the sense that the Government will intervene in any such claims in accordance with Brazilian law and the applicable treaties in force at that moment.

4) The Government shall hold the WFP and the persons mentioned in paragraph 3 of this Article harmless in case of any claims or liabilities resulting from operations under this Agreement, in accordance with Brazilian law, the terms

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 684, p. 248.

² *Ibid.*, vol. 33, p. 261. For the final and revised texts of annexes published subsequently, see vol. 71, p. 318; vol. 79, p. 326; vol. 117, p. 386; vol. 275, p. 298; vol. 314, p. 308; vol. 323, p. 364; vol. 327, p. 326; vol. 371, p. 266; vol. 423, p. 284; vol. 559, p. 348; vol. 645, p. 340; vol. 1057, p. 320; vol. 1060, p. 337, and vol. 1482, p. 244.

of this Agreement and the applicable treaties in force at that moment, except in cases where it is agreed by the Government and the WFP that such claims or liabilities arise from the gross negligence or wilful misconduct of such persons.

ARTICLE VII

Settlement of Disputes

Any dispute between the Government and the WFP arising out of or relating to this Agreement or to a Plan of Operations, which cannot be settled by negotiation or other agreed mode of settlement, shall be submitted to arbitration at the request of either Party. The arbitration shall be held in a place outside of Brazil, agreed upon between the Parties. Each Party shall appoint and brief an arbitrator, advising the other Party of the name of its arbitrator. Should the arbitrators fail to agree upon an award, they shall immediately appoint an umpire. In the event that within thirty days of the request for arbitration either Party has not appointed an arbitrator, or that the arbitrators appointed fail to agree on an award and on the appointment of an umpire, either Party may request the President of the International Court of Justice to appoint an arbitrator or an umpire, as the case may be. The expenses of the arbitration shall be borne by the Parties as laid down in the arbitral award. The arbitral award shall be accepted by the Parties as the final adjudication of the dispute.

ARTICLE VIII

1) This Agreement shall enter into force upon signature and shall continue in force unless terminated under paragraph 3 of this Article.

2) This Agreement may be modified by written mutual consent between the Parties hereto. Any relevant matter for which no provision is made in this Agreement shall be settled by the Parties in keeping with the relevant resolutions and decisions of the United Nations/FAO Committee on Food Aid Policies and Programmes. Each Party shall give full and sympathetic consideration to any proposal advanced by the other Party under this paragraph.

3) This Agreement may be terminated by either Party by written notice to the other and shall terminate sixty days after receipt of such notice. Notwithstanding any such notice of termination, this Agreement shall remain in force until complete fulfilment or termination of all Plans of Operations entered into by virtue of this Basic Agreement.

4) The obligations assumed by the Government under Article VI hereof shall survive the termination of this Agreement under the foregoing paragraph 3, to the extent necessary to permit orderly withdrawal of the property, funds and assets of the WFP and the officials and other persons performing services on behalf of the WFP by virtue of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly appointed representatives of the Government of the Federative Republic of Brazil and of the WFP respectively, have on behalf of the Parties signed the present Agreement.

DONE in Brasília on February 2nd, 1987, in two originals, in the English and Portuguese languages.

For the World Food Programme:

[Signed — Signé]¹

For the Government
of the Federative Republic of Brazil:

[Signed — Signé]²

¹ Signed by Peter Koenz — Signé par Peter Koenz.

² Signed by Roberto de Abreu Sodré — Signé par Roberto de Abreu Sodré.

[PORTUGUESE TEXT — TEXTE PORTUGUAIS]

ACORDO BÁSICO ENTRE O PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS DA ORGANIZAÇÃO DAS NAÇÕES UNIDAS PARA ALIMENTAÇÃO E AGRICULTURA — FAO — E O GOVERNO DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL REFERENTE A AJUDA DO PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS

Considerando que o Governo da República Federativa do Brasil (doravante denominado "Governo") reconhece que o Programa Mundial de Alimentos, vinculado às Nações Unidas e à Organização das Nações Unidas para Alimentação e Agricultura (FAO), (doravante denominado PMA), pode prestar valiosa ajuda a projetos de desenvolvimento econômico e social elaborados por ele e, portanto, deseja valer-se da oportunidade da ajuda do PMA; e

Considerando que o PMA concorda em prestar tal ajuda mediante solicitação específica do Governo;

Por conseguinte, o Governo e o PMA convieram neste Acordo que incorpora as condições sob as quais tal ajuda pode ser prestada pelo PMA e utilizada pelo Governo de acordo com os Regulamentos do PMA.

ARTIGO I

Solicitação e Acordos de Ajuda

1. O Governo poderá solicitar ajuda na forma de alimentos do PMA para apoiar projetos de desenvolvimento econômico e social ou para atender a necessidades alimentares de emergência resultantes de calamidades naturais ou de outras situações de emergência.
2. Qualquer solicitação de ajuda deverá normalmente ser apresentada pelo Governo na forma indicada pelo PMA, através do Representante do PMA acreditado junto ao Governo.
3. O Governo fornecerá ao PMA todas as facilidades apropriadas e as informações relevantes necessárias à apreciação da solicitação.

4. Quando for decidido que o PMA prestará ajuda a um projeto de desenvolvimento, será acordado um Plano de Operações entre o Governo e o PMA. No caso de operações de emergência, em vez de um instrumento formal, serão celebrados memorandos de entendimento entre as Partes.

5. Cada Plano de Operações deverá indicar os termos e as condições sob os quais um projeto será realizado e especificará as respectivas responsabilidades do Governo e do PMA na implementação do projeto. As disposições do presente Acordo Básico deverão reger qualquer Plano de Operações concluído entre as Partes.

ARTIGO II

Execução de Projetos de Desenvolvimento e de Operações de Emergência

1. A responsabilidade primeira pela execução de projetos de desenvolvimento e operações de emergência será do Governo, que fornecerá todo o pessoal, instalações, suprimentos, equipamento, serviços e transporte, e cobrirá todas as despesas necessárias à implementação de qualquer projeto de desenvolvimento ou operação de emergência.

2. O PMA entregará produtos alimentícios ao Governo, em caráter de doação, no porto de entrada ou posto fronteiriço e supervisionará e prestará assessoria na execução de qualquer projeto de desenvolvimento ou operação de emergência.

3. Com relação a cada projeto, o Governo designará, em comum acordo com o PMA, um órgão de contrapartida para implementá-lo. No caso de haver mais de um projeto de ajuda alimentar no país, o Governo designará um órgão central de coordenação para controlar os suprimentos alimentares entre o PMA e os projetos, bem como entre os próprios projetos.

4. O Governo proporcionará ao PMA todas as facilidades necessárias à observação de todos os estágios de implementação de projetos de desenvolvimento e operações de emergência.

5. O Governo assegurará que os produtos alimentícios fornecidos pelo PMA sejam manuseados, transportados, armazenados e distribuídos com o cuidado e eficiência adequados e que os alimentos e os lucros

obtidos com sua venda, quando autorizada, sejam utilizados na forma estabelecida entre as Partes. Se não forem assim utilizados, o PMA poderá solicitar a devolução dos gêneros ou dos lucros obtidos com sua venda, ou ambos, conforme o caso.

6. Em caso do não cumprimento das obrigações estabelecidas no presente Acordo ou em acordos dele decorrentes por uma das Partes, a outra poderá suspender o cumprimento de suas obrigações notificando assim a Parte faltosa.

ARTIGO III

Informações sobre os Projetos e as Operações de Emergência

1. O Governo fornecerá ao PMA documentos relevantes, tais como contas, registros, declarações, relatórios e outras informações solicitadas pelo PMA acerca da execução de qualquer projeto de desenvolvimento ou operação de emergência, ou de sua viabilidade e adequação, ou do cumprimento pelo Governo de quaisquer de suas responsabilidades no âmbito do presente Acordo ou de qualquer Acordo concluído sob sua égide.

2. O Governo manterá o PMA regularmente informado sobre o andamento da execução de cada projeto de desenvolvimento ou operação de emergência.

3. O Governo apresentará ao PMA contas auditoriadas da utilização dos alimentos fornecidos pelo PMA e das receitas obtidas com sua venda em cada projeto de desenvolvimento, em intervalos preestabelecidos e ao final do projeto.

4. O Governo assistirá em toda avaliação de projeto que o PMA possa empreender, conforme estabelecido no respectivo Plano de Operações, mantendo e fornecendo ao PMA os registros e os dados necessários a esse propósito. Qualquer relatório final de avaliação que seja elaborado será submetido ao Governo para seus comentários e, subsequentemente, ao Comitê de Políticas e Programas de Ajuda Alimentar (CPPAA) da Organização das Nações Unidas para Alimentação e Agricultura (FAU), acompanhado desses comentários.

ARTIGO IV

Ajuda Oriunda de Outras Fontes

No caso em que a ajuda para a execução de um projeto, para o qual a ajuda do PMA já tenha sido concedida, seja obtida pelo Governo, de fontes internacionais que não o PMA, as Partes consultar-se-ão uma à outra com vistas a uma efetiva coordenação da ajuda do PMA com a de outras fontes.

ARTIGO V

Escritório do PMA

1. O escritório do PMA no Brasil é ligado ao escritório do Representante Residente do Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento (PNUD), o qual é também acreditado junto ao Governo como Representante do Programa Mundial de Alimentos, sendo este assistido por um Representante Adjunto, que atua como encarregado do escritório tomando o título funcional de Chefe das Operações do PMA no Brasil.

2. Se necessário, o PMA poderá ter um ou mais escritórios de apoio no país, para o adequado acompanhamento das atividades dos projetos e para o assessoramento às autoridades relacionadas com o projeto.

3. O Governo concederá à pessoa do Chefe das Operações do PMA no Brasil ou ao funcionário do PMA de mais alto grau, e aos membros da sua família, o mesmo status, privilégios e imunidades concedidas ao Representante Residente Adjunto do PNUD. O Representante Adjunto/Chefe das Operações do PMA no Brasil atua como Representante ad interim do PMA quando o Representante do PMA/Representante Residente do PNUD estiver fora do país ou quando nenhum Representante do PMA tenha sido oficialmente acreditado junto ao Governo.

ARTIGO VI

Facilidades, Privilégios e Imunidades

1. O Governo proporcionará aos funcionários e aos consultores do PMA, bem como a outras pessoas que realizem serviços em favor do

PMA, facilidades idênticas às que se concedem aos das Agências Especializadas das Nações Unidas, levando em consideração o exposto no Acordo Básico de Assistência Técnica assinado entre o Governo e as Agências Especializadas das Nações Unidas e a Agência Internacional de Energia Atômica (AIEA) em 29 de dezembro de 1964 e qualquer convênio complementar àquele Acordo subsequentemente assinado entre o Governo e o PNUD ou qualquer outra agência das Nações Unidas.

2. O Governo aplicará as disposições contidas na Convenção sobre Privilégios e Imunidades das Agências Especializadas das Nações Unidas ao PMA, sua propriedade, fundos e haveres, e a seus funcionários e consultores.

3. O Governo será responsável pelo tratamento de quaisquer reivindicações que possam vir a ser feitas por terceiros contra o PMA ou contra seus funcionários, consultores ou outras pessoas que estejam realizando serviços em favor do PMA no âmbito deste Acordo, no sentido de que o Governo intervirá em tais reivindicações de acordo com a lei brasileira e com os atos internacionais em vigor aplicáveis à matéria.

4. O Governo manterá o PMA e as pessoas mencionadas no parágrafo 3 do presente Acordo isentas no caso de quaisquer reivindicações ou obrigações resultantes das operações realizadas no âmbito deste Acordo, de conformidade com a lei brasileira, nos termos deste Acordo e dos atos internacionais em vigor aplicáveis na ocasião, salvo nos casos em que ficar estabelecido entre o Governo e o PMA que tais reivindicações ou obrigações decorram da negligência ou dolo de tais pessoas.

ARTIGO VII

Solução de Controvérsias

Qualquer controvérsia entre o Governo e o PMA resultante ou relacionada a este Acordo ou a um Plano de Operações, que não possa ser solucionada por negociação ou por outra forma acordada, será submetida a arbitragem a pedido de uma das Partes. A arbitragem será realizada em localidade fora do Brasil, estabelecida entre as Partes. Cada Parte indicará e instruirá um árbitro, notificando a outra Parte do nome do árbitro indicado. Caso os árbitros não cheguem a um acordo sobre o laudo, deverão designar imediatamente um desempatador. Caso,

dentro de trinta dias após o pedido de arbitragem, cada Parte não indicar um árbitro, ou se os árbitros indicados não chegarem a um acordo sobre o laudo ou sobre a designação de um desempatador, cada Parte poderá solicitar ao Presidente de Corte Internacional de Justiça a nomeação de um árbitro ou de um desempatador, conforme o caso. As despesas com a arbitragem correrão a cargo das Partes, conforme estabelecido no laudo de arbitragem. O laudo de arbitragem será aceito pelas Partes como a adjudicação final da controvérsia.

ARTIGO VIII

Disposições Gerais

1. Este Acordo entrará em vigor na data em que o Governo brasileiro notificar o Programa Mundial de Alimentos do cumprimento das formalidade constitucionais necessárias a aprovação do presente Acordo e permanecerá em vigor por período ilimitado, a menos que seja denunciado nos termos do parágrafo 3 deste Artigo.

2. Este Acordo poderá ser modificado por consentimento mútuo, por escrito, entre as Partes. Qualquer assunto relevante, para o qual não haja disposição expressa neste Acordo, será resolvido pelas Partes em conformidade com as resoluções e decisões do Comitê de Políticas e Programas de Ajuda Alimentar (CPPAA) das Nações Unidas/FAO. Cada Parte considerará com simpatia qualquer proposta efetuada pela outra Parte no âmbito deste parágrafo.

3. Este Acordo poderá ser denunciado por qualquer das Partes através de notificação por escrito à outra Parte, e deixará de vigorar sessenta dias após o recebimento desta notificação. Não obstante qualquer notificação de denúncia, este Acordo manter-se-á em vigor até a completa realização e cumprimento de todos os Planos de Operações acordados com base no presente Acordo Básico.

4. As obrigações assumidas pelo Governo de acordo com o Artigo VI deste Acordo manter-se-ão após seu término, conforme o parágrafo 3 acima, na medida necessária para permitir a remoção ordenada de propriedades, fundos e haveres do PMA e de funcionários e de outras pessoas que, em função deste Acordo, estejam a serviço do PMA.

Em testemunho do que, os abaixo-assinados, devidamente nomeados representantes do Governo da República Federativa do Brasil e do Programa Mundial de Alimentos, assinam o presente Acordo.

FEITO em Brasília, aos 2 dias do mês de fevereiro de 1987, em dois exemplares originais, nos idiomas inglês e português.

Pelo Programa Mundial
de Alimentos:

[*Signed — Signé*]¹

Pelo Governo
da República Federativa do Brasil:

[*Signed — Signé*]²

¹ Signed by Peter Koenz — Signé par Peter Koenz.

² Signed by Roberto de Abreu Sodré — Signé par Roberto de Abreu Sodré.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ACCORD DE BASE¹ ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES/FAO/PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE DU BRÉSIL RELATIF À L'ASSISTANCE DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL

Considérant que le Gouvernement de la République fédérative du Brésil (ci-après dénommé le « Gouvernement ») estime que l'Organisation des Nations Unies, la FAO et le Programme alimentaire mondial (ci-après dénommé « PAM ») sont en mesure d'apporter une assistance précieuse à la réalisation des projets élaborés par eux et que, de ce fait, il désire profiter de l'aide du PAM,

Considérant que le PAM est disposé à prêter son assistance sous réserve d'une demande spécifique du Gouvernement,

Ont conclu le présent Accord qui prévoit les conditions dans lesquelles ladite assistance sera accordée par le PAM et utilisée par le Gouvernement conformément aux règles du PAM.

Article premier

DEMANDE ET OCTROI DE L'ASSISTANCE

1. Il est loisible au Gouvernement de réclamer du PAM une assistance sous forme alimentaire soit pour étayer des projets de développement économique et social soit pour faire face à des besoins alimentaires urgents résultant de catastrophes naturelles ou à la suite d'autres situations d'urgence.

2. En général, les demandes d'assistance seront présentées par le Gouvernement sous la forme indiquée par le PAM par l'intermédiaire de son représentant auprès du Gouvernement.

3. Le Gouvernement fournira au PAM tous les moyens appropriés et les informations pertinentes qui lui sont nécessaires pour évaluer la demande.

4. La décision ayant été prise par le PAM de fournir une assistance à un projet de développement, un plan d'opérations est établi par le Gouvernement et par le PAM. Dans le cas d'opérations de secours d'urgence, des lettres d'accord sont échangées qui tiennent lieu d'instrument formel entre les Parties.

5. Chaque plan d'opérations prévoit les clauses et conditions qui régiront l'exécution du projet considéré, tout en précisant les responsabilités respectives du Gouvernement et du PAM à cet égard. Les dispositions du présent Accord de base régiront tout plan d'opérations établi en vertu de celui-ci.

¹ Entré en vigueur à titre provisoire le 2 février 1987, date de la signature, et à titre définitif le 8 juin 1990, date à laquelle le Gouvernement brésilien a notifié le Programme alimentaire mondial de l'accomplissement de ses formalités constitutionnelles, conformément au paragraphe 1 de l'article VIII.

Article II

EXÉCUTION DES PROJETS DE DÉVELOPPEMENT ET DES OPÉRATIONS D'URGENCE

1. La principale responsabilité en ce qui concerne l'exécution de projets de développement d'opérations d'urgence appartient au Gouvernement qui fournit le personnel, les locaux, les fournitures, les matériels, les services et le transport et qui défraie les coûts nécessaires à l'exécution de tout projet de développement ou d'une opération d'urgence.

2. Le PAM livre les denrées gratuitement à titre de don au port de débarquement ou au poste frontière et il supervise et fournit une assistance à titre consultatif pour ce qui est de l'exécution du projet de développement de l'opération d'urgence.

3. Pour chaque projet, le Gouvernement désigne, en accord avec le PAM, un organisme approprié qui sera chargé de l'exécution du projet. Au cas où il y aurait plus d'un projet d'aide alimentaire dans le pays, le Gouvernement désignera un organisme de coordination central chargé de régler la distribution des fournitures alimentaires du PAM aux projets ainsi qu'entre les projets eux-mêmes.

4. Le Gouvernement fournit au PAM toutes les facilités qui lui sont nécessaires pour observer les divers stades d'exécution des projets de développement et les opérations d'urgence.

5. Le Gouvernement veille à ce que les denrées fournies par le PAM soient manutentionnées, transportées, entreposées et distribuées avec attention et efficacité et à ce que les denrées et le produit de leur vente, une fois celle-ci autorisée, soit utilisé de la manière convenue entre les Parties. Au cas où le produit ne serait pas aussi utilisé, le PAM pourra exiger que les denrées lui soient rendues ou que le produit de leur vente lui soit remis, ou les deux à la fois, selon le cas.

6. Au cas où l'une des Parties devrait manquer à ses obligations en vertu du présent Accord ou de tout autre accord conclu en vertu du présent Accord, il sera loisible à l'autre Partie de suspendre l'exécution de ses obligations moyennant une notification adressée à la Partie défaillante.

Article III

INFORMATIONS RELATIVES AUX PROJETS ET AUX OPÉRATIONS D'URGENCE

1. Le Gouvernement communique au PAM tous les documents pertinents tels que relevés de compte, pièces comptables, états financiers, rapports et autres informations que le PAM pourrait réclamer concernant l'exécution d'un projet de développement ou d'une opération d'urgence, ou la confirmation de sa faisabilité ou de sa pertinence, ou encore à propos de l'exécution par le Gouvernement d'une de ses responsabilités en vertu du présent Accord ou de tout accord conclu en vertu de celui-ci.

2. Le Gouvernement tient le PAM régulièrement informé du progrès accompli en vue de l'exécution de chaque projet de développement ou d'une opération d'urgence.

3. Le Gouvernement communique au PAM des comptes vérifiés concernant l'utilisation des denrées fournies par le PAM et le produit de leur vente en ce qui concerne chaque projet de développement et ce à des intervalles convenus ainsi qu'à la fin du projet.

4. Le Gouvernement prête son assistance à l'occasion d'une évaluation d'un projet que le PAM pourrait décider d'entreprendre tel que prévu au plan d'opérations pertinent, en maintenant et en fournissant au PAM les documents nécessaires à l'évaluation. Tout rapport d'évaluation définitif est soumis au Gouvernement pour ses commentaires et, par la suite, au Comité Nations Unies/FAO sur les politiques et les programmes d'aide alimentaire accompagné desdits commentaires.

Article IV

ASSISTANCE D'AUTRES SOURCES

Au cas où le Gouvernement obtiendrait d'autres sources internationales une assistance en vue de l'exécution d'un projet pour lequel une aide du PAM aurait été approuvée, les Parties procéderont à des consultations de manière à assurer une coordination efficace de l'aide venue du PAM et de ces autres sources.

Article V

BUREAU DU PAM

1. Le Bureau du PAM au Brésil est rattaché au Bureau du Représentant résident du Programme des Nations Unies pour le développement qui assume également les fonctions de représentant du PAM auprès du Gouvernement et qui est assisté par un représentant adjoint qui est responsable du Bureau du PAM et qui détient le titre fonctionnel de chef des opérations du PAM au Brésil.

2. Le cas échéant, le PAM pourra posséder un ou plusieurs bureaux auxiliaires dans le pays afin d'assurer un contrôle approprié des activités relatives aux projets et d'informer les autorités compétentes.

3. Le Gouvernement reconnaît au chef des opérations du PAM ou à l'administrateur principal du service mobile et aux membres de leur famille, le même statut et les mêmes privilèges et immunités que ceux qui sont accordés au Représentant résident adjoint du PAM. Le représentant adjoint du PAM et chef des opérations agit en qualité de représentant du PAM, c'est-à-dire lorsque le représentant du PAM et Représentant résident du PNUD est absent du pays ou lorsqu'aucun représentant du PAM n'a été officiellement accrédité auprès du Gouvernement.

Article VI

FACILITÉS, PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

1. Le Gouvernement accorde aux fonctionnaires et aux consultants du PAM et aux autres personnes qui exercent des fonctions pour le PAM les mêmes facilités que celles qui sont accordées aux institutions spécialisées des Nations Unies en tenant compte de l'Accord de base sur l'assistance technique signée entre le Gouvernement et les institutions spécialisées des Nations Unies et l'Agence internatio-

nale de l'énergie atomique (AIEA) le 29 décembre 1964¹ et de tout arrangement additionnel audit accord signé par la suite entre le Gouvernement et le PNUD ou toute autre institution des Nations Unies.

2. Le Gouvernement applique les dispositions de la Convention sur les privilèges et les immunités des institutions spécialisées des Nations Unies² au PAM, à ses biens, fonds et avoirs ainsi qu'à ses fonctionnaires et à ses consultants.

3. Le Gouvernement prend à sa charge toute réclamation présentée par des tiers à l'endroit du PAM ou de ses fonctionnaires, consultants ou autres personnes exerçant des activités pour le compte du PAM en vertu du présent Accord, c'est-à-dire que le Gouvernement interviendra en ce qui concerne une telle réclamation conformément à la législation brésilienne et aux traités applicables en vigueur.

4. Le Gouvernement dégagera de responsabilité le PAM et les personnes visées au paragraphe 3 du présent article en cas de réclamations ou de responsabilités résultant des opérations effectuées en vertu du présent Accord, conformément à la législation brésilienne, aux termes du présent Accord et aux traités applicables en vigueur à l'époque, sauf dans les cas où le Gouvernement et le PAM seraient convenus que lesdites réclamations ou responsabilités résultent d'une faute lourde ou intentionnelle des intéressés.

Article VII

RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

Tout différend qui pourrait surgir entre le Gouvernement et le PAM concernant ou résultant du présent Accord ou d'un plan d'opérations qui ne peut être réglé par voie de négociation ou par un autre mode de règlement sera soumis à arbitrage à la demande de l'une des Parties. L'arbitrage aura lieu dans un endroit choisi par les Parties à l'extérieur du Brésil. Chaque Partie désignera un arbitre en informant l'autre Partie du nom de celui-ci. Si les arbitres se trouvaient dans l'impossibilité de parvenir à une sentence, ils désigneront immédiatement un surarbitre. Au cas où l'une ou l'autre des Parties manquait à désigner son arbitre dans les trente jours suivant la demande d'arbitrage, ou si les arbitres désignés ne parvenaient pas à se mettre d'accord sur une sentence ou sur la désignation d'un surarbitre, l'une ou l'autre des Parties pourra demander au Président de la Cour internationale de Justice de désigner un arbitre ou un surarbitre, selon le cas. Les dépenses résultant de l'arbitrage seront à la charge des Parties conformément aux dispositions de la sentence arbitrale. La sentence arbitrale est acceptée par les parties comme étant une décision sans appel.

Article VIII

1. Le présent Accord entrera en vigueur dès sa signature et il demeurera en vigueur à moins qu'il ne soit dénoncé aux termes du paragraphe 3 du présent article.

2. Le présent Accord peut être modifié par accord écrit des parties. Toute question pertinente non prévue au présent Accord sera réglée entre les parties con-

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 684, p. 249.

² *Ibid.*, vol. 33, p. 261. Pour les textes finals et révisés des annexes publiées ultérieurement, voir vol. 71, p. 319; vol. 79, p. 326; vol. 117, p. 386; vol. 275, p. 299; vol. 314, p. 309; vol. 323, p. 365; vol. 327, p. 327; vol. 371, p. 267; vol. 423, p. 285; vol. 559, p. 349; vol. 645, p. 341; vol. 1057, p. 322; vol. 1060, p. 337, et vol. 1482, p. 244.

formément aux résolutions et décisions pertinentes du Comité Nations Unies/FAO sur les politiques et les programmes d'aide alimentaire. Chaque Partie examinera soigneusement et avec bienveillance toute proposition de l'autre Partie en vertu du présent paragraphe.

3. Le présent Accord pourra être dénoncé par l'une ou l'autre des Parties moyennant un préavis écrit adressé à l'autre Partie et il prendra fin 60 jours suivant réception dudit préavis. Nonobstant une telle dénonciation, l'Accord demeurera en vigueur jusqu'à l'exécution pleine et entière de tous les plans d'opérations conclus en vertu du présent Accord de base.

4. Les obligations du Gouvernement en vertu de l'article VI continueront à s'appliquer après la dénonciation du présent Accord aux termes du paragraphe 3 dans la mesure nécessaire pour permettre un retrait méthodique des biens, des fonds et des avoirs du PAM ainsi que des fonctionnaires et des autres personnes exerçant des fonctions pour le compte du PAM en vertu du présent Accord.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment désignés comme représentants respectivement du Gouvernement de la République fédérative du Brésil et du PAM, ont signé le présent Accord au nom des Parties.

FAIT à Brasília le 2 février 1987, en double exemplaire, en langues anglaise et portugaise.

Pour le Programme
alimentaire mondial :

[PETER KOENZ]

Pour le Gouvernement
de la République fédérative du Brésil :

[ROBERTO DE ABREU SODRÉ]
